



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 453

vom - del - di 08.09.2026 Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Ankauf eines Bügeleisens für den Kindergarten "Salieta" - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

acquisto di un ferro da stiro per la scuola materna "Salieta" - conferimento incarico.

ARGUMËNT:

cumpré n fier da paidelné per la scolina "Salieta" - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara		X	
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die Gemeindese-
kretärin Frau

Partecipa la segretaria comuna-
le sig.ra

L tol pert la secretera de chemun
sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Be-
schlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudèi
delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürger-
meister, den Vorsitz und erklärt
die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, as-
sume la presidenza e dichiara
aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la
presidënza y detlarea davierta la
senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:

- dass der Kindergarten "Salieta" seit mehreren Jahren ein Bügeleisen im Gebrauch hat, welches nun defekt ist und nicht mehr benützt werden kann;

- dass es notwendig erscheint ein neues Bügeleisen anzukaufen;

Darauf hingewiesen, dass die zuständige Gemeindefeuerwehrin daher ein Angebot für den Ankauf eines neuen Dampf-Bügeleisens eingeholt hat;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 01.09.2026 der Firma Electro Radio Walter mit Sitz in Kastelruth (BZ), welche für die Lieferung einer Dampf-Bügeleisenstation "Braun Carestyle 7" für den Kindergarten "Salieta" einen Gesamtbetrag von Euro 280,60 (Euro 230,00 plus Euro 50,60 für 22% MwSt.) vorsieht;

In Erachtung, dass das Angebot angemessen erscheint;

Festgestellt, dass die genannte Firma die technischen und beruflichen Eignungsvoraussetzungen für die Ausführung der gegenständlichen Lieferung besitzt;

In der Erwägung, dass diese Firma daher mit der Lieferung des besagten Bügeleisens für den Kindergarten "Salieta" von St. Ulrich beauftragt werden kann;

Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (oa0GuVhZTlyAkHHHWZcDosxcACdHbM7MHmoxxiVc5w=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (6uA0ea2rm47MEgHnuDW+iZq1kl6/C0w87O6bxcMDyes=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 5 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschlief

- das Angebot vom 01.09.2026 der Firma Electro Radio Walter mit Sitz in Kastelruth (BZ) zu genehmigen, welche für die Lieferung einer Dampf-Bügeleisenstation "Braun Carestyle 7" für den Kindergarten "Salieta" einen Gesamtbetrag von Euro 280,60 (Euro 230,00 plus Euro 50,60 für 22% MwSt.) vorsieht.

- die erwähnte Firma mit der obgenannten Lieferung zu beauftragen.

- nach ordnungsgemäß durchgeführter Lieferung des Bügeleisens sowie Vorlage der entsprechenden Rechnung,

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:

- che la scuola materna "Salieta" ha già da vari anni in dotazione un ferro da stiro, che ora è difettoso e non può più essere usato;

- che si rende pertanto necessario acquistare un nuovo ferro da stiro;

Fatto presente che l'assessora comunale competente ha pertanto richiesto un preventivo per l'acquisto di un nuovo ferro da stiro a vapore;

Visto il preventivo di data 01.09.2026 della ditta Electro Radio Walter con sede a Castelrotto (BZ) che prevede per la fornitura di un sistema stirante a vapore "Braun Carestyle 7" per la scuola materna "Salieta" una somma complessiva di Euro 280,60 (Euro 230,00 più Euro 50,60 per IVA del 22%);

Ritenuto equo il sopraccitato preventivo;

Constatato che la citata ditta presenta i requisiti di idoneità tecnica e professionale per l'esecuzione della fornitura in questione;

Precisato che tale ditta può quindi essere incaricata con la fornitura del citato ferro da stiro per la scuola materna "Salieta" di Ortisei;

Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;

Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il "Codice dei contratti pubblici", nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (oa0GuVhZTlyAkHHHWZcDosxcACdHbM7MHmoxxiVc5w=) e dal responsabile di ragioneria (6uA0ea2rm47MEgHnuDW+iZq1kl6/C0w87O6bxcMDyes=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 5 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare l'offerta di data 01.09.2026 della ditta Electro Radio Walter con sede a Castelrotto (BZ) che prevede per la fornitura di un sistema stirante a vapore "Braun Carestyle 7" per la scuola materna "Salieta" di Ortisei una somma complessiva di Euro 280,60 (Euro 230,00 più Euro 50,60 per IVA del 22%).

- di incaricare la predetta ditta della fornitura in parola.

- di liquidare e pagare alla ditta incaricata la somma complessiva di cui sopra ad avvenuta, regolare fornitura

den obgenannten Gesamtbetrag an die beauftragte Firma auszusahlen.

- die Gesamtausgabe von Euro 280,60 dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026 anzulasten, u.z. der KS 40101 "Kindergarten Salieta", Kap. 04011.03.010200 "Andere Verbrauchsgüter", wo genügend Verfügbarkeit vorhanden ist.

- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindevorstand Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

del ferro da stiro nonché a seguito di presentazione di regolare fattura.

- la spesa di complessivi Euro 280,60 trova imputazione al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e precisamente al CC 40101 "Scuola d'infanzia Salieta", cap. 04011.03.010200 "Altri beni di consumo", che presenta la necessaria disponibilità.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:

- che tla scolina "Salieta" vën bele da plu ani adurvà n fier da paidelné, che ie sën rot y ne po nia plu unì nuzà;

- che l ie de bujën cumpré n fier da paidelné nuef;

Tenì cont che l'assessëura de chemun cumpetënta à perchël damandà na piteda per cumpré n nuef fier da paidelné;

Ududa la piteda di 01.09.2026 dla firma Electro Radio Walter cun sënta a Cialstel (BZ) che vëij dant per purté na stazion da paidelné a tanf "Braun Carestyle 7" per la scolina "Salieta" na soma de ndut Euro 280,60 (Euro 230,00 plu Euro 50,60 per CVN dl 22%);

Ratà che chësta piteda ie drëta;

Cunstatà che la firma à i recuisic de idoneità tecnica y profesciunela per fé la cunsënia che se trata;

Ratà che chësta firma possa perchël unì nciariada de mené n fier da paidelné per la scolina "Salieta" de Urtijëi;

Tenì cont che n fej chësc tl ntes dl'aministrazion de chemun;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Codesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Despusizioni sun i apalc publics";

Udù l bilanz de previjion 2026-2028;

Udù l Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies sun la proposta de chësta delibrazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (oa0GuJVhZTlyAkHHHWZcDosxcACdHbM7MHmoxxiVc5w=) y dal respunsabl de rajuneria (6uA0ea2rm47MEgHnuDW+iZ-q1kl6/C0w87O6bxcMDyes=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 5 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro la piteda di 01.09.2026 dla firma Electro Radio Walter cun sënta a Cialstel (BZ) che vëij dant per purté na stazion da paidelné a tanf "Braun Carestyle 7" per la scolina "Salieta" de Urtijëi na soma de ndut Euro 280,60 (Euro 230,00 plu Euro 50,60 per CVN dl 22%).

- de nciarië la firma nunziata de mené adalerch l fier da paidelné che se trata.

- de paië ala firma Electro Radio Walter la soma de ndut Euro 79,43 canche la à menà la roba y do che la à prejentà la conta revardënta (còdesc CIG: ZC51D41715) y de paië la CVN al'aministrazion finanziaria dl stat aldò dl art. 17-ter DPR 633/72.

- de paië ala firma nciariada la soma scritta su dessëura canche la à menà adalerch l fier da paidelné y do che la à prejentà la conta revardënta.

- la spëisa de ndut Euro 280,60 vën adebitada al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa al CC 40101 "scolina Salieta", cap. 04011.03.010200 "Autri bens de cunsum", che mostra su na despunibltà granda assé.

- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiernul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizioni contra chësta delibrazion. Tl tiernul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
